

UA **Посібник користувача термостата RAFTEC R06WL**

З вдячністю, за вибір наших продуктів і послуг, а також за вашу довіру та підтримку.

Термостат RAFTEC R06WL - це бездротовий програмований терморегулятор. Він застосовується для керування сервоприводами через безпроводний зональний комунікатор R521WL

Функції

- 1. Точність до 0,5°C, підтримує температуру в межах встановленого вами рівня.
- 2. Дитячий замок, щоб запобігти неправильній експлуатації дітьми.
- 3. Пам'ять даних при вимкненому живленні.
- 4. Режим відпустки дозволить вам насолоджуватися більш комфортною температурою на відпочинку.

Специфікація продукції

- ✦ Живлення: 2 батарейки AA*1,5В
- ✦ Точність вимірювання t: 0.5 °C
- ✦ Контактна ємність: 5A(WW)
- ✦ Граничний діапазон t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Діапазон регулювання t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Діапазон відображення t°C: 1 ~ 40 °C
- ✦ Ізоляційний стан: Нормальне середовище
- ✦ Запущена програма: Встановити на 1 тиждень як цикл
- ✦ Вихід: Перемикач реле
- ✦ Встановлення: зовнішній (на стіні або на горизонтальній поверхні)
- ✦ Розмір (мм):86*86*23

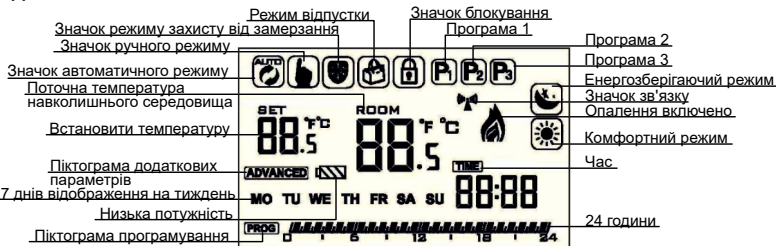
Перед підключенням та встановленням

- 1. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією. Недотримання може пошкодити продукт або призвести до небезпечного стану.
- 2. Перевірте номінальні характеристики, вказані в інструкціях та продукті, щоб переконатися, що продукт підходить для вашого застосування.
- 3. Монтаж повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом.
- 4. Після завершення інсталяції перевірте роботу продукту, як зазначено в цих інструкціях.

⚠УВАГА

Небезпека ураження електричним струмом або пошкодження обладнання. або короткого замикання ланцюга устаткування.Перед встановленням вимкніть живлення

Дисплей



Клавiші керування

- ✦ В вимкненому стані коротко натиснути поворотну кнопку для переключення з режиму авто (A) на ручний (M).
- ✦ У включеному режимі натисніть та утримуйте поворотну кнопку протягом 3 секунд, для переключення в режим налаштування. Потім оберіть необхідний параметр для налаштування і знов натисніть поворотну кнопку для підтвердження вибору.
- ✦ Збільшення параметрів - за годинковою стрілкою.
- ✦ Зменшення параметрів - проти годинникової стрілки.
- ✦ Клавіша включення та виключення розташована на правій боковій стороні низу.

Швидкі операції

- ✦ Натисніть (C), щоб включити або вимкнути живлення
- ✦ Увімкнувши живлення, натисніть і утримуйте поворотну кнопку протягом 3 секунд, щоб увійти в інтерфейс налаштувань. Ви можете повернути кнопку, щоб вибрати значок, натиснути поворотну кнопку, щоб увійти в нього і встановити значення, і натиснути поворотну кнопку, щоб підтвердити.
- ✦ Встановлення часу: (TIME) блимає, потім можна послідовно встановити хвилини, години і тиждень. Відрегулюйте значення, повертаючи кнопку, натисніть кнопку для підтвердження та переходу до наступного налаштування.

Програмування

Бездротовий термостат R06WL має 3 види програмованих режимів (P1, P2, P3) на вибір. Нижче наведено значення за промовчанням для P1, P2 та P3. Програмований режим P1 – це налаштування своїми руками. Натисніть поворотну кнопку протягом 3 секунд, поверніть кнопку для вибору і натисніть, щоб увійти в інтерфейс налаштувань. Потім ви можете впорядкувати тиждень, температуру та час. Поверніть кнопку для регулювання діапазону та натисніть кнопку, щоб підтвердити та увійти до наступного налаштування. Час і температура не можуть бути налаштовані для програмованого режиму P2, P3.

Програма P1 (програмується вручну, заводське налаштування)

Тиждень	Період	Години за замовчуванням	Температура за замовчуванням
7 днів на тиждень	1	0:00-6:00	15°C
	2	6:00-9:00	21°C
	3	9:00-12:00	15°C
	4	12:00-14:00	21°C
	5	14:00-17:30	15°C
	6	17:30-23:59	21°C

Програма P2 (програмується за замовчуванням на 7 днів)

Тиждень	Період	Години за замовчуванням	Температура за замовчуванням
7 днів на тиждень	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Програма P3 (програмується за замовчуванням 5+2 дні)

Тиждень	Період	Години за замовчуванням	Температура за замовчуванням
Робочі дні	1	22:00-6:00	17°C
	2	6:00-8:00	21°C
	3	8:00-16:00	17°C
	4	16:00-22:00	21°C
Вихідні	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Режим відпустки

Натисніть та утримуйте поворотну кнопку протягом 3 секунд, поверніть кнопку для вибору (M), натисніть кнопку, щоб увійти в режим відпустки. Потім послідовно встановіть дні та температуру. Поверніть кнопку для налаштування діапазону та натисніть кнопку для підтвердження. Після завершення натисніть, щоб вийти. Діапазон встановлених температур режиму відпустки становить 5~15 °C (температура за замовчуванням становить 10 °C). В інтерфейсі режиму відпустки його можна скасувати, натиснувши (C).

Вечірній режим економії

Натисніть і утримуйте поворотну кнопку протягом 3 секунд, поверніть кнопку для вибору (M), натисніть кнопку, щоб увійти в режим вечірньої економії, поверніть кнопку, щоб встановити температуру (за замовчуванням 17 °C), натисніть поворотну кнопку для підтвердження та повернення в останній інтерфейс, він автоматично перейде до наступного піктограми (C) налаштування.

Комфортний режим

Поверніть кнопку для вибору (M), натисніть, щоб увійти в комфортний режим. Потім ви можете встановити температуру (температура за замовчуванням 17 °C), натисніть поворотну кнопку для підтвердження та повернення до останнього інтерфейсу, він автоматично перейде до наступного піктограми налаштування. (TIME)

Встановлення IP-коду

У вимкненому стані натисніть і утримуйте кнопку увімкнення протягом 3 секунд, щоб увійти в інтерфейс налаштувань.
- Налаштування каналу CH: виберіть вихід зони R521WL (ці виходи відповідають номерам сервоприводів, якими керуватиме термостат); поверніть кнопку, щоб налаштувати адресу каналу (01 ~ 08), натисніть кнопку, щоб налаштувати IP-адресу.
- Налаштування IP: має бути таким самим, як у R521WL (відповідають IP - встановленим на зональному комунікаторі для відповідних сервоприводів, див. інструкцію для R521WL); обертайте кнопку, щоб налаштувати IP-адресу (00 ~ 99), натисніть кнопку, щоб перейти до наступного інтерфейсу.
Значок зв'язку: (C)
- не блимає - нормальний зв'язок;
- миготливий - помилка зв'язку.

Розширені можливості

Натисніть та утримуйте поворотну кнопку протягом 3 секунд, щоб увійти в меню додаткових налаштувань, поверніть кнопку, щоб вибрати, (ADVANCED) та натисніть кнопку, щоб вибрати значення параметра (від A1 до AA), поверніть кнопку, щоб встановити значення, натисніть кнопку, щоб увійти у меню наступних налаштувань, після завершення не виконуйте жодних дій протягом 5 секунд, щоб вийти.

Позначення	Найменування налаштування	Параметр налаштування	Заводські налаштування
A1	Калібрування вимірювання температури	-9-+9°C	Точність 0,5 °C.
A2	Налаштування різниці зворотної температури при контролі температури	0,5-5°C	0,5
A3	Блокування від дітей	0:напівблокування 1:повне блокування	0
A4	Вибір програмування	--: Вимкнути програмування 01:Включити програмування	01
A5	Граничне значення низької температури	--: скасувати захист від низької температури 5°C-10°C	5°C
A6	Налаштування найнижчої межі температури	1°C-10°C	5°C
A7	Налаштування найвищої межі температури	20°C-70°C	35°C
A8	Відновити заводські налаштування	На дисплеї буде зображено A0, натисніть поворотну кнопку. Налаштування стануть заводськими	

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН №

Найменування товару _____

Марка, артикул, типорозмір _____

Кількість _____

Назва та адреса торгуючої організації _____

Дата продажу _____ Підпис продавця _____

Штам або печатка торгуючої організації _____ 3 умовами ЗГОДЕН: ПОКУПЕЦЬ _____ (підпис)

Гарантійний термін - 18 (вісімнадцять) місяців, з дати продажу кінцевому споживачу.
При пред'явленні претензій до якості товару покупець надає наступні документи:

- 1. Заяву у довільній формі, в якій зазначаються:
- 2. назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
- 3. назва та адреса організації, яка монтувала виріб;
- 4. основні параметри системи, в котрій використовувався виріб;
- 5. короткий опис дефекту;
- 6. Документ, який доводить покупку виробу;
- 7. Заповнений гарантійний талон який оформляється на сайті виробника «raftec.eu».

Відмітка повернення або обміну товару: _____

Дата _____ р. Підпис: _____



Thank you for choosing our products and services, as well as for your trust and support.

The RAFTEC R06WL thermostat is a wireless programmable thermostat. It is used to control servo drives via the R521WL wireless zone communicator

Functions

1. Accuracy of 0.5°C keeps the temperature within the level you set.
2. Child lock to prevent improper operation by children.
3. Data memory when power is off.
4. Vacation mode allows you to enjoy a more comfortable temperature on vacation.



Product specification

- ✦ Power supply: 2 batteries AA*1,5B
- ✦ Measurement accuracy t: 0.5 °C
- ✦ Contact capacity: 5A(WW)
- ✦ Limit range t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Adjustment range t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Display range t°C: 1 ~ 40 °C
- ✦ Insulation condition: Normal environment
- ✦ Running program: Set for 1 week as a cycle
- ✦ Output: Relay Switch
- ✦ Installation: outdoor (on a wall or on a horizontal surface)
- ✦ Size (mm):86*86*23

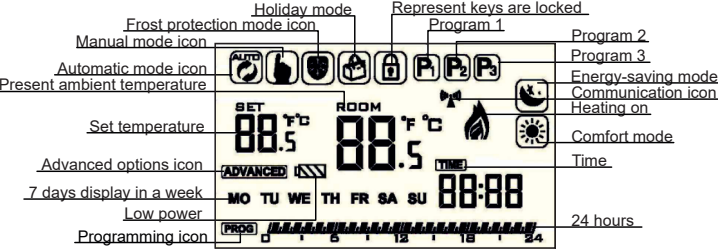
Before connection and installation

1. Read these instructions carefully. Failure to follow them may result in damage to the product or a dangerous condition.
2. Check the ratings in the instructions and the product to ensure that the product is suitable for your application.
3. Installation must be performed by a qualified technician.
4. After installation is complete, test the product as specified in these instructions.

⚠ATTENTION

Risk of electric shock or equipment damage. or short circuit equipment circuit. Turn off the power before installation

Display



Control keys

- ✦ In the off state, briefly press the rotary button to switch from auto (🔄) to manual mode (🔑)
- ✦ In the power-on mode, press and hold the rotary button for 3 seconds to switch to the setting mode. Then select the desired parameter to set and press the rotary button again to confirm the selection.
- ✦ Increase parameters - clockwise.
- ✦ Decrease parameters - counterclockwise.
- ✦ The on/off key is located on the right side at the bottom.

Quick operations

- ✦ Press (🔘) to turn on or off the power
- ✦ After turning on the power, press and hold the rotary button for 3 seconds to enter the setting interface. You can rotate the button to select the icon, press the rotary button to enter it and set the value, and press the rotary button to confirm.
- ✦ Time setting: (TIME) Flashing, then you can set the minute, hour and week. Adjust the value by turning the button, press the button to confirm and go to the next setting.

Programming

R06WL wireless thermostat has 3 kinds of programmable modes (P1, P2, P3) for selection. The following are the default values of P1, P2 and P3. P1 programmable mode is DIY setting. Press the rotary button for 3 seconds, rotate the button to select, and press to enter the setting interface. Then you can arrange the week, temperature and time. Rotate the button to adjust the range, and press to confirm and enter the next setting. The time and temperature can not be set for P2, P3 programmable mode.

Program P1 (manually programmed, factory setting)

Week	Period	Default time	Default temperature
7 days a week	1	0:00-6:00	15°C
	2	6:00-9:00	21°C
	3	9:00-12:00	15°C
	4	12:00-14:00	21°C
	5	14:00-17:30	15°C
	6	17:30-23:59	21°C

Program P2 (programmed by default for 7 days)

Week	Period	Default time	Default temperature
7 days a week	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Program P3 (programmed by default 5+2 days)

Week	Period	Default time	Default temperature
Working days	1	22:00-6:00	17°C
	2	6:00-8:00	21°C
	3	8:00-16:00	17°C
	4	16:00-22:00	21°C
Weekend	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Vacation mode

Press and hold the rotary button for 3 seconds, rotate the button to select , (🔑) press to enter the vacation mode. Then set the days and temperature. Rotate the button to adjust the range, and press the button to confirm. When finished, press to exit. The vacation mode setting temperature range is 5~15 °C (the default temperature is 10 °C). In the vacation mode interface, you can cancel by pressing (🔘)

Evening economy mode

Press and hold the rotary button for 3 seconds, rotate the button to select, (🌙) press the button to enter the evening saving mode, rotate the button to set the temperature (default 17°C), press the rotary button to confirm and return to the last interface, it will automatically enter the next setting icon. (🌞)

Comfort mode

Rotate the button to select, (🔥) press to enter the comfort mode. Then you can set the temperature (default temperature is 17°C), press the rotary button to confirm and return to the last interface, it will automatically jump to the next setting icon. (TIME)

Setting the IP code

- In the off state, press and hold the power button for 3 seconds to enter the settings interface.
- Channel setting CH: select the R521WL zone output (these outputs correspond to the servo numbers that the thermostat will control); turn the knob to set the channel address (01 ~ 08), press the knob to set the IP address.
- IP setting: should be the same as R521WL (corresponding to the IP set on the zone communicator for the corresponding servos, see the manual for R521WL); rotate the knob to set the IP address (00 ~ 99), press the knob to go to the next interface.
- Communication icon: (📶)
- does not blink - normal connection;
- flashing - communication error.

Advanced Features

Press and hold the rotary button for 3 seconds to enter the advanced settings menu, rotate the button to select, (ADVANCED) and press the button to select the parameter value (A1 to AA), rotate the button to set the value, press the button to enter the subsequent settings menu, after completion, do not operate for 5 seconds to exit.

Designation	Setting name	Setting parameter	Factory settings
A1	Temperature measurement calibration	-9-+9°C	Accuracy0,5 °C.
A2	Setting the return temperature difference in temperature control	0,5-5°C	0,5
A3	Child lock	0:semi-blocking 1:full blocking	0
A4	Programming selection	--: Disable programming 01: Enable programming	01
A5	Low temperature limit	--: cancel low temperature protection 5°C-10°C	5°C
A6	Setting the lowest temperature limit	1°C-10°C	5°C
A7	Setting the highest temperature limit	20°C-70°C	35°C
A8	Restore factory settings	The display will show Ao, press the rotary knob. The settings will be restored to factory settings.	

WARRANTY CARD №

Name of the product _____
Brand, article, standard size _____
Number _____
Name and address of the trading organization _____

_____ Date of sale _____ Seller's signature _____
Stamp or seal of a trading organization I AGREE with the terms: BUYER _____ (signature)

The warranty period is 18 (eighteen) months from the date of sale to the final consumer.

When presenting claims to the quality of the goods, the buyer provides the following documents:

1. An application in an arbitrary form, in which the following are indicated:
2. organization name, buyer's full name, actual address and contact phone number;
3. the name and address of the organization that installed the product;
4. the main parameters of the system in which the product was used;
5. a short description of the defect;
6. A document proving the purchase of the product;
7. A completed warranty card, which is issued on the manufacturer's website "raftec.eu".

Noting the return or exchange of the product: _____

Date:_____ Signature:_____





RU
Руководство пользователя термостата RAFTEC R06RF

С благодарностью за выбор наших продуктов и услуг, а также за ваше доверие и поддержку.

Термостат RAFTEC R06WL – это беспроводной программируемый термостат. Он применяется для управления сервоприводами через беспроводный зональный коммуникатор R521WL.

Функции

1. Точность до 0,5°C поддерживает температуру в пределах установленного вами уровня.
2. Детский замок, чтобы предотвратить неправильную эксплуатацию детьми.
3. Память данных при выключенном питании.
4. Режим отпуска позволит вам наслаждаться более удобной температурой на отдыхе.

Спецификация продукции

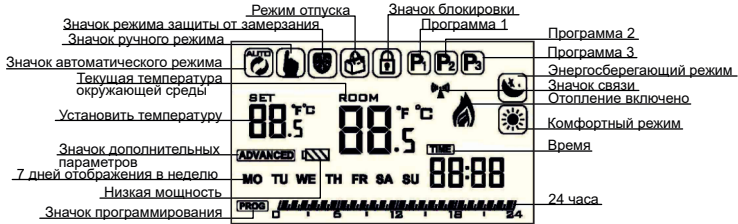
- ✦ Питание: 2 батарейки AA*1,5В
- ✦ Точность измерения t: 0.5 °C
- ✦ Контактная емкость: 5A/(WW)
- ✦ Предельный диапазон t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Диапазон регулирования t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Диапазон отображения t°C: 1 ~ 40 °C
- ✦ Изоляционное состояние: Нормальная среда
- ✦ Запущенная программа: Установить на 1 неделю как цикл
- ✦ Выход: Переключатель реле
- ✦ Установка: наружная (на стене или на горизонтальной поверхности)
- ✦ Размер (мм):86*86*23

Перед подключением и установкой

1. Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией. Несоблюдение может привести к повреждению продукта или опасному состоянию.
2. Проверьте номинальные характеристики, указанные в инструкциях и продукте, чтобы убедиться, что продукт подходит для вашего приложения.
3. Монтаж должен производиться квалифицированным специалистом.
4. После завершения установки проверьте работу продукта, как указано в настоящих инструкциях.

⚠️ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током или повреждение оборудования. или короткого замыкания цепи оборудования. Перед установкой выключите питание Дисплеи



Клавиши управления

- ✦ В выключенном состоянии коротко нажать поворотную кнопку для переключения с режима авто (🕒) на ручной (🔒)
- ✦ Во включенном режиме нажмите и удерживайте поворотную кнопку в течение 3 секунд для переключения в режим настройки. Затем выберите нужный параметр для настройки и снова нажмите поворотную кнопку для подтверждения выбора.
- ✦ Увеличение параметров – по часовой стрелке.
- ✦ Уменьшение параметров – против часовой стрелки.
- ✦ Клавиша включения и выключения расположена на правой боковой стороне снизу.

Быстрые операции

- ✦ Нажмите (⏻) для включения или отключения питания
- ✦ Включив питание, нажмите и удерживайте поворотную кнопку в течение 3 секунд, чтобы войти в интерфейс настроек. Вы можете повернуть кнопку, чтобы выбрать значок, нажать поворотную кнопку, чтобы войти в него и установить значение и нажать поворотную кнопку, чтобы подтвердить.
- ✦ Установка времени: [TIME] мигает, затем можно установить минуты, часы и неделю. Отрегулируйте значение, поворачивая кнопку, нажмите кнопку для подтверждения и перехода к следующей настройке.

Программирование

Беспроводной термостат R06WL имеет 3 вида программируемых режимов (P1, P2, P3) по выбору. Ниже приведены значения по умолчанию для P1, P2 и P3. Программируемый режим P1 – это настройка своими руками. Нажмите поворотную кнопку в течение 3 секунд, поверните кнопку для выбора и нажмите, чтобы войти в интерфейс настроек. Затем вы можете упорядочить неделю, температуру и время. Поверните кнопку для регулировки диапазона и нажмите , чтобы подтвердить и войти в следующую настройку. Время и температура не могут быть настроены для программируемого режима P2, P3.

Программа P1 (программируется вручную, заводская настройка)

Неделя	Период	Время по умолчанию	Температура по умолчанию
7 дней в неделю	1	0:00-6:00	15°C
	2	6:00-9:00	21°C
	3	9:00-12:00	15°C
	4	12:00-14:00	21°C
	5	14:00-17:30	15°C
	6	17:30-23:59	21°C

Программа P2 (программируется по умолчанию на 7 дней)

Неделя	Период	Время по умолчанию	Температура по умолчанию
7 дней в неделю	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Программа P3 (программируется по умолчанию 5+2 дня)

Неделя	Период	Время по умолчанию	Температура по умолчанию
Рабочие дни	1	22:00-6:00	17°C
	2	6:00-8:00	21°C
	3	8:00-16:00	17°C
	4	16:00-22:00	21°C
Выходные	1	6:00-22:00	21°C
	2	22:00-6:00	17°C

Режим отпуска

Нажмите и удерживайте поворотную кнопку в течение 3 секунд, поверните кнопку для выбора , нажмите (🔒), чтобы войти в режим отпуска. Затем установите дни и температуру. Поверните кнопку для настройки диапазона и нажмите кнопку для подтверждения. По завершении нажмите , чтобы выйти. Диапазон установленных температур режима отпуска составляет 5~15 °C (температура по умолчанию составляет 10 °C). В интерфейсе режима отпуска можно отменить, нажав (⏻)

Вечерний режим экономии

Нажмите и удерживайте поворотную кнопку в течение 3 секунд, поверните кнопку для выбора, (🌙) нажмите кнопку, чтобы войти в режим вечерней экономии, поверните кнопку, чтобы установить температуру (по умолчанию 17 °C), нажмите поворотную кнопку для подтверждения и возвращения в последний интерфейс, он автоматически перейдет к следующему значку настройки. (🌙)

Комфортный режим

Поверните кнопку для выбора, (🌞) нажмите для входа в комфортный режим. Затем вы можете установить температуру (температура по умолчанию 17 °C), нажмите поворотную кнопку для подтверждения и возврата к последнему интерфейсу, он автоматически перейдет к следующему значку настройки. [TIME]

Установка IP-кода

В отключенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд, чтобы войти в интерфейс настроек.

- Настройка канала CH: выберите выход зоны R521WL (эти выходы соответствуют номерам сервоприводов, управляемых термостатом); поверните кнопку, чтобы настроить адрес канала (01 ~ 08), нажмите кнопку, чтобы настроить IP-адрес.

- Настройка IP: должна быть такой же, как у R521WL (соответствуют IP - установке на зональном коммуникаторе для соответствующих сервоприводов, см. инструкцию для R521WL) ; вращайте кнопку, чтобы настроить IP-адрес (00 ~ 99), нажмите кнопку, чтобы перейти к следующему интерфейсу.

Значок связи: (📶)

- не мигает – нормальная связь;
- мерцающий – ошибка связи.

Расширенные возможности

Нажмите и удерживайте поворотную кнопку в течение 3 секунд, чтобы войти в меню дополнительных настроек, поверните кнопку, чтобы выбрать, [ADVANCED] и нажмите кнопку, чтобы выбрать значение параметра (от A1 до AA), поверните кнопку, чтобы установить значение, нажмите кнопку, чтобы войти в меню последующих настроек, после завершения не выполняйте никаких действий в течение 5 секунд, чтобы выйти.

Обозначение	Наименование настройки	Параметр настройки	Заводские настройки
A1	Калибровка измерения температуры	-9-+9°C	Точность 0,5 °C.
A2	Настройка разности обратной температуры при контроле температуры	0,5-5°C	0,5
A3	Блокировка от детей	0:полублокировка 1: полная блокировка	0
A4	Выбор программирования	--: Выключить программирование 01:Включить программирование	01
A5	Предельное значение низкой температуры	--: отменить защиту от низкой температуры 5°C-10°C	5°C
A6	Настройка самой низкой границы температуры	1°C-10°C	5°C
A7	Настройка наивысшего предела температуры	20°C-70°C	35°C
A8	Восстановить заводские настройки	На дисплее будет изображен Ao, нажмите поворотную кнопку. Настройки станут заводскими	

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №

Наименование товара _____

Марка, артикул, типоразмер _____

Количество _____

Название и адрес торгующей организации _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп или печать _____

3 условиями СОГЛАСЕН: _____

торгующей организации ПОКУПАТЕЛЬ_____ (подпись)

Гарантийный срок – 18 (восемнадцать) месяцев, с даты продажи конечному потребителю.

При предъявлении претензий к качеству товара покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
2. название организации, ФИО покупателя, фактический адрес и контактный телефон;
3. название и адрес организации, монтировавшей изделие;
4. основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
5. краткое описание дефекта;
6. Документ, доказывающий покупку изделия;
7. Заполненный гарантийный талон, который оформляется на сайте производителя «raftec.eu».

Отметка возврата или обмена товара: _____

Дата_____ г. Подпись:_____

